

Sr. Xavier Benguerel  
Barcelona

Distingit amic:

Sempre fa alegria rebre carta d'aquelles persones per les quals, malgrat no conèixer-les personalment, sentim un pregon afecte i una autèntica admiració. Potser aquests contactes, de més a més, ens fan sentir una mica més a prop de la terra.

La segona part de Els vençuts, 1939, la vaig rebre oportunament, car la gent d'Alfaguara m'anaven enviant tot el que publicaven; així vaig rebre també les vostres Memories. La novel·la vostra que no tinc, però, és La gorra de plat. Em sembla que va ser publicada abans no comencessin a enviar-me totes les novel·les d'aquesta col·lecció. Per consegüent, aprofitant el vostre oferiment, em prenc la llibertat de demanar-vos-la amb el prec que hi poseu uns mots, ho fareu?

Malauradament, no tinc exemplars de la revista Catalunya de l'època que em demaneu, de manera que no us puc enviar els fulls que us interessin. Però, per sort, he pogut aconseguir que em deixessin els números on aparegueren les vostres traduccions i n'he tret unes fotocopies, que us envio per via marítima, certificat. He trobat el següent: dos poemes del poeta xilè Alejandro Reyes, apareguts a l'abril de 1942; Sonets per a Hel·lena de Ronsard, publicats el novembre de 1942 i El viatge de Baudelaire, publicat el febrer de 1943. Caldria revisar una mica més per tal com no he trobat el poema de Ronsard del qual me'n citeu un parell de versos en frances i, probablement, deu ser el que més us interessa. Si apareix, us l'enviaré tot seguit, en fotocopia també.

Celebro veure que no deixeu mai de treballar i que tampoc no perdeu l'esperança. Donaré l'abraçada al senyor Nadal bon punt el vegi (segurament dissabte vinent a l'Obra Cultural Catalana) i estic segur que n'estarà content. És una llàstima que hagi hagut de plegar Ressorgiment, però són cinquanta-sis anys i escaig de la seva vida que perduraran en les pàgines de la revista, una font documental que algun dia els historiadors hauran de cercar quan vulguin comprendre que ha passat dintre i fora dels Països Catalans durant aquests anys mlastrucs.

Espero haver-vos estat una mica útil i ja sabeu que podeu disposar en allo que us pugui servir. Mentrestant, rebeu - si em permeteu - una abraçada del vostre amic

Jordi Arbones